

2016 年
春季刊

2016 年
4 月 1 日发行
第 44 号



发行 新宿区地区振兴部多文化共生推进课 邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1
电话：03-5273-3504 传真：03-3209-7455

新宿新闻



<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/>

东日本大地震后 5 年

将地震灾害控制在最低限度的“自助”与“共助”

2011 年 3 月发生的东日本大地震（震源在东北地区三陆海岸的大地震以及伴随而来的海啸等大规模地震灾害）已经过了 5 年。大家是否做好了震灾准备？据了解，日本随时都可能发生首都直下型地震，请充分做好对地震的准备和心理认知，以应对危急时刻。

■简易厕所

下水道损坏后无法使用冲水厕所。请准备好紧急时使用的简易厕所。

■初期灭火

附近发生火灾时请协助进行初期灭火，防止受害扩大。

自助

自己保护自己以及家人的生命。

■准备储备品

地震灾害时自来水、电力、燃气等可能暂时无法使用。请至少准备 3 天的饮水和食品，另外还需要准备药品。

共助

大家一起保护自己所在的地区。

■防止家具倾倒的器具

将家具倾倒造成的伤害降至最低后，有利于迅速开展救援、救助活动。新宿区面向区内的家庭上门提供防止家具倾倒器具的咨询，并提供免费安装（防止倾倒的器具收费）。详情请向危机管理课危机管理系咨询。

【咨询】危机管理课危机管理系 电话：03-5273-4592 ※ 日语受理。

■与地区的人们相互帮助

发生地震灾害后，新宿区和消防局等行政机构无法在地区展开活动。过去的地震灾害中，许多人是和家人或地区居民救出。在确保自身安全的前提下，请与地区的人们协作，确认安全，开展救助活动。

下届“多文化防灾节新宿”将在 2016 年 5 月 28 日（星期六）举办！

除各种防灾体验外，还可品尝世界各国的美食、欣赏舞蹈、参加可领取防灾用品的图章接力等富有乐趣的众多活动。当天设有翻译人员，敬请大家亲临现场！

【日期】2016 年 5 月 28 日（星期六）

上午 10 点～下午 3 点（雨天、坏天气中止。）

【会场】大久保公园（歌舞伎町 2-43）

【咨询】新宿多文化交流广场（歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼 电话：03-5291-5171）

星期一～星期五的上午 9 点～12 点、下午 1 点～5 点（第 2、第 4 个星期三、节假日、年末年初除外）

上次（2016 年 2 月 6 日）的样子



防灾体验角（起震车体验）



国际交流舞台（NPO 法人 Capoeira Tempo）

下期预计在 2016 年 7 月发行。在区政府、新宿多文化交流广场、特别办事处、图书馆等各种公共设施中均有发放。

欢迎来到新宿区！

敬请利用新宿区面向外国人提供的服务

4月份是入学、就职等周边环境发生巨大变化的时期。新宿区也会迎来许多在此开始新生活的人士。本文将介绍面向外国人士的各种信息。

●有困难时敬请咨询！“外国人咨询窗口”“外国人咨询角”

在日本生活的过程中，如有不安的心情、不明白的地方、困扰的事情时，大家会如何处理？针对“不知道问谁好”、“不懂日语无法表达意思”的外国人士，本报将为您介绍“外国人咨询窗口”、“外国人咨询角”！咨询为免费，敬请利用。

本厅舍 外国人咨询窗口（窗口咨询、电话咨询）



【地址】新宿区政府（歌舞伎町1-4-1）本厅舍1楼

【时间】上午9点30分～12点，下午1点～5点

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
英语、中文、韩语				

英语、日语 电话：03-5272-5060

中文 电话：03-5272-5070 韩语 电话：03-5272-5080

广场 外国人咨询角（窗口咨询、电话咨询）



【地址】新宿多文化交流广场（歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼）

【时间】上午10点～12点，下午1点～5点

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
韩语 (下午)	中文、 泰语 尼泊尔语 (下午)	英语 (限第1、 3、5周)	中文、 缅甸语	韩语 英语 (限第3周)

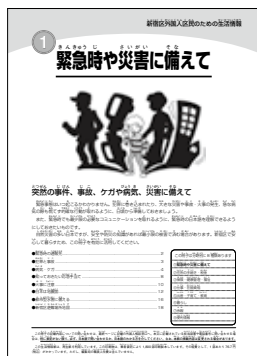
电话：03-5291-5171

【主页】<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/plaza.html>



实用生活信息！

【主页】<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/pdf/startbook.html>
(新宿生活指南)



生活信息杂志

分8个主题介绍外国籍居民在新宿区生活所需要的各类信息。包括①为了防备紧急情况 and 灾害②住所的手续、税金③保险、健康管理、福利④工作、在留资格⑤分娩、育儿、教育⑥生活⑦闲暇⑧实用信息



新宿生活指南

刚到日本时，可能会因语言、文化的差异感到困惑，有些事情不那么顺利。本指南配以图画形式通俗易懂地介绍了学习日语、在区政府办理手续等生活中各个领域的实用信息。

【受理语言】日语（附假名注音）、英语、中文、韩语（新宿生活指南由4种语言并行记载。另外，越南语、尼泊尔语、缅甸语的相关内容已在网站上公布概要版。）

【发放场所】区政信息角（歌舞伎町1-4-1 新宿区政府本厅舍1楼）、新宿多文化交流广场（歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼）、特别办事处等

新宿区日语教室 第1学期 招募学员

让我们熟练掌握日常生活中必需的初级日语吧！有空余名额时，可随时插班学习。

【对象】 初级入门水平。日常生活中需要用到日语的人。但是，中学生以下的人不能参加。

【时间】 2016年4～7月的平日。设有每周1次的教室和每周2次的教室。上课星期各会场有所不同。上课时间为上午9点30分～11点30分。晚上6点30分～8点30分（仅限星期一、星期四）。

【会场】 包括新宿多文化交流广场在内的10处

【参加费】 每周1次的班级／2,000日元
每周2次的班级／4,000日元

【申请】 请与下述的咨询处联系。

【主页】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=277#01>

【邮箱】 sjc@regasu-shinjuku.or.jp



与孩子一起快乐学习！ 外国人亲子日语教室

您想尝试一下亲子一起学习日语吗？将会提供托儿服务，因此有婴幼儿的家长也可以放心学习。可中途插班。

【对象】 日语水平为入门至初级的外国人亲子。

【日時】 2016年5月14日（星期六）～7月16日（星期六）的每周星期六，上午10点～12点（共10次）

【会场】 新宿区立大久保小学（新宿区大久保1-1-21）3楼慈慈吉

【费用】 1人500日元（共10次），托儿免费

【定员】 20组（先到顺序） **【协办】** 新宿虹之会

【申请】 请通过传真、邮件、邮寄的任意一种方式，向下述的咨询处联系①父母的姓名及注音、常用语言②儿童的姓名及注音、年龄、常用语言③住址④电话号码⑤传真号码（如有）⑥讲座名称等信息。

【主页】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=40610>

【邮箱】 chiiki@regasu-shinjuku.or.jp

提供托
儿服务



在7分钟的演讲中融入您的热情，展现日语学习的成果吧！

【日期】 2016年6月18日（星期六）中午12点30分～下午4点30分（预定）
※ 结束后举办联谊会

【会场】 新宿文化中心（新宿区新宿6-14-1）3楼会议厅

【资格、名额】 在区内居住、工作、上学，母语为日语以外的人士，18人。限在日期间为2年以内的人士。以往曾参赛的人士含本次在内最多可参加2次，但曾获奖的人士不能参加。报名人数较多时将进行事前筛选。

【主题】 原则上自由，但有关批判或称赞特定个人或团体的内容不予受理。（限未发表过的内容）

【申请】 2016年5月11日（星期三）前通过邮寄或自带方式提交参赛申请书、预定演讲主题的作文。详情请确认报名事项。
※ 报名事项和参赛申请书在新宿多文化交流广场、多文化共生推进课（区政府本厅舍1楼）、新宿阔兹密库中心、新宿文化中心领取。

来挑战日语演讲比赛 “演讲之音’16”吧？



上述教室、
活动的咨询

邮编 169-0072 新宿区大久保3-1-2 公益财团法人新宿未来创造财团 地区交流课（新宿阔兹密库中心内）
电话：03-3232-5121 传真：03-3209-1833

新宿区外国人留学生学习奖励基金

在新宿区，向为了维持留学生生活需要经济性援助，且成绩优秀的外国人留学生（预定15名）发放奖学金（年额24万日元）。

【条件】

- 在留资格为“留学”，※ 国费外国人留学生除外
- 在区内研究生院的硕士或博士课程、大学的学部、短期大学的学科、专修学校的专业课程之一在校1年以上，今后预计会继续在校1年以上的人员
- 在新宿区办理了居民登记，目前居住在区内的人员
- 学业、人品都非常优秀，需获得经济性援助以维持留学生生活的人员

【申请】 募集工作预订在每年5月进行。届时请向所在学校的负责窗口申请。经学校推荐，然后通过区里的选拔后最终确定人选

【咨询】 多文化共生推进课（本厅舍1楼） 电话：03-5273-3504

¥



2016年度课税中的小 排量汽车税（含二轮车） 金额发生变化

所有二轮车的税金均有所增加，而三轮车和四轮车在首次新车检查的年月内税金有所差别。2015年度内首次获得车牌号的三轮车、四轮车在满足一定环保性能标准时，可降低税额。详情敬请咨询。

【咨询】 税务课收纳管理系（本厅舍6楼）
电话：03-5273-4139 ※ 日语受理

重新发现 新宿的魅力

新宿拥有日本首屈一指的繁华街“歌舞伎町”、樱花名胜“新宿御苑”等观光景点，还拥有发扬地区文化和历史的文化遗产。这些都座落在平时大家不太在意的周围场所。

本文将通过系列文章介绍新宿历史传承的文化遗产和传统活动等。第1期的内容为有形民俗文化遺產。敬请了解新宿隐藏的文化遗产、名胜、传统活动，重现发现新宿的魅力。

【咨询】文化观光课文化资源系（本厅舍地下1层）

电话：03-5273-4126 ※ 日语受理

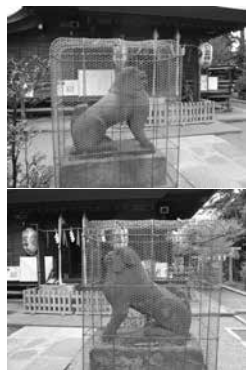
中井御灵神社

中井御灵神社的狛犬

【地址】中井 2-29-16

【制作时期】江户时代前期

是区内现存的最古老狛犬。是表现江户时代中井居民与镇守神社之间联系的重要石制品。



善国寺

善国寺的石虎

【地址】神乐坂 5-36

【制作时期】江户时代后期

祭祀于善国寺的毗沙门天自古就有信仰虎的习惯。但石虎在东京都内非常罕见，区内仅此一尊。



市谷龟冈八幡宫

市谷龟冈八幡宫的力石

【地址】市谷八幡町 15

【制作时期】江户时代后期
力石是在祭祀典礼上为村人比赛力量和技艺而供奉的石头。石头上刻有供奉的年代，举起人的姓名、重量等。



铠神社

狛犬型庚申塔和铠神社

【地址】北新宿 3-16-18

铠神社传说埋藏有作为日本武神而闻名的日本武尊以及平安时代武将平将门的铠甲。神社内的天神社可看到非常罕见的狛犬型庚申塔。



太宗寺

太宗寺的阎魔像・夺衣婆像

【地址】新宿 2-9-2

【制作时期】江户时代后期

像高 550cm，是都内最大型的阎魔像。睁眼怒视，张开大口的阎魔大王自江户时代以来就以“内藤新宿的阎魔王”形象受到民众的膜拜。

夺衣婆侍奉于阎魔大王，剥取渡三途之河的亡者衣物来衡量其罪过大小。其剥取衣物的特点被内藤新宿的妓院信奉为生意兴隆的神祇。

※ 太宗寺在 7 月 15 日、16 日对阎魔像、夺衣婆像开帐开放。另外，神社内还有东京都的指定文化遗产——铜造地藏菩萨座像。



正受院

正受院的夺衣婆像

【地址】新宿 2-15-20

【制作时期】江户时代前期左右
头部至肩部披有头巾状的棉布，称为“棉婆”。据传对止咳很灵验，来此参拜的人络绎不绝。

